

WEB SERVER TOUCH



Indice

1. Sicurezza e precauzioni	3
2. Applicazione e ambiti di impiego.....	4
3. Protezione dei dati e sicurezza.....	4
3.1 Password	4
3.2 Connessione via Internet.....	4
3.3 Autorizzazioni	4
4. Display e comando	5
4.1 Web server touch	5
4.2 Funzioni di base di comando.....	6
4.3 Simboli per comando/navigazione.....	6
4.4 Utilizzo del Web server touch	7
4.4.1 Tasti Conferma, Cancella, cursore e freccia	7
4.4.2 Confermare le possibilità di selezione	7
4.4.3 Modificare un valore o una selezione.....	8
4.4.4 Tastiera sullo schermo.....	8
4.5 Prima accensione.....	9
4.6 Web server touch Impostazioni di fabbrica	9
4.6.1 Struttura del menu Impostazioni di fabbrica.....	10
4.6.2 Lingua	10
4.6.3 Ora/Data	10
4.6.4 Luminosità.....	12
4.6.5 LAN.....	12
4.6.6 Lettura del sistema.....	13
4.6.7 Ripartenza	13
4.6.8 Versione.....	13
5. Montaggio e smontaggio	14
6. Messa in funzione del Web server touch.....	14
6.1 Connessione Internet e configurazione del router	14
6.2 Messa in funzione	14
6.3 Aree di indirizzi IP riservati	14
7. Messaggio di errore.....	15
8. Dati tecnici	15
9. Collegamento elettrico	15

1. Sicurezza e precauzioni

Il Web server touch corrisponde allo stato attuale della tecnica e alle norme di sicurezza applicabili. L'installazione elettrica può essere eseguita esclusivamente da un tecnico specializzato. Sono da rispettare le prescrizioni e disposizioni ÖVE, VDI, SEV, nonché delle aziende locali d'approvvigionamento elettrico.

Segnali di informazione

Si prega di osservare i simboli seguenti contenuti nel presente manuale.



PERICOLO

La mancata osservanza delle indicazioni contrassegnate da **questo segnale può causare** lesioni gravi fino alla morte.



AVVERTIMENTO

La mancata osservanza delle indicazioni contrassegnate da questo segnale può causare **lesioni**.



ATTENZIONE

La mancata osservanza delle indicazioni contrassegnate da **questo segnale può causare un malfunzionamento o danneggiamento della caldaia o dell'impianto di riscaldamento**.



Indicazione!

I blocchi di testo contrassegnati sono **indicazioni e consigli** per l'uso e il funzionamento.

Installazione

Tutti i lati dell'apparecchio vanno mantenuti liberi per assicurare un'aerazione sufficiente del Web server. L'alloggiamento non va mai coperto. Evitare l'irraggiamento solare diretto e tenere lontano da fonti di calore.

Indicazioni generali per la gestione e l'utilizzo

Il proprietario dell'impianto è l'unico responsabile per l'impiego del Web server e le conseguenze del relativo utilizzo.

- Il funzionamento del Web server touch richiede un volume di dati mensile di circa 100 – 300 MB, a seconda dell'utilizzo.
- Manipolare il Web server touch e tutti gli accessori sempre con cura.
- Non portare il Web server touch o gli accessori a contatto con fiamme libere.
- Non esporre il Web server touch a liquidi o umidità, vedere anche i dati tecnici.
- Non far cadere, lanciare o piegare il Web server touch o gli accessori.
- Non pulire il Web server touch e gli accessori con prodotti chimici, soluzioni detergenti o aerosol aggressivi.
- Non verniciare il Web server touch o gli accessori.
- Non esporre il Web server touch o gli accessori a temperature o variazioni termiche estreme (inferiori a -5 °C o superiori a $+45\text{ °C}$).
- Rispettare le norme locali per lo smaltimento di prodotti elettronici.

Bambini

Non conservare o posizionare il Web server touch e i suoi accessori in un luogo accessibile ai bambini e non permettere che i bambini ci giochino, potrebbero causare lesioni a se stessi o ad altri, oppure danneggiare involontariamente il Web server touch. Il Web server touch contiene piccole parti con bordi taglienti che possono causare lesioni o staccarsi, rappresentando così un pericolo di soffocamento.

Impiego in edifici

Il Web server touch può essere utilizzato solo all'interno di edifici.

Open Source Licenses

This product contains in part some free software distributed under GPL license terms and/or GPL like licenses. To obtain the source code covered under those Licenses, please contact info@windhager.com to get it. We reserve the right to demand a small fee of 80 Euro.

2. Applicazione e ambiti di impiego

Il Web server touch può essere impiegato solo in abbinamento a una caldaia Windhager e a una regolazione MES^{PLUS}. Per la comunicazione via Internet è necessaria una connessione Internet (router).

Dopo la messa in funzione, il Web server touch si collega automaticamente al portale Windhager "WindhagerConnect". Il proprietario dell'impianto gestisce tutti i dati rilevanti per il collegamento e l'impianto tramite questo portale web. Il proprietario dell'impianto deve registrarsi al portale con il proprio nome utente (indirizzo e-mail) e una password. Successivamente l'impianto di riscaldamento è collegato al portale "WindhagerConnect" tramite il Web server touch e mette a disposizione tutti i dati per l'APP per il riscaldamento Windhager "myComfort".

L'APP Windhager "myComfort" può essere scaricata gratuitamente dall'APP Store e installata. Avviare "myComfort" dopo l'installazione. Registrarsi con il proprio nome utente (indirizzo e-mail) e la password, "myComfort" si collegherà con l'impianto di riscaldamento.

3. Protezione dei dati e sicurezza

3.1 Password

Si prega di utilizzare una password sicura per il portale.

La password dovrebbe contenere almeno 8 caratteri, di cui cifre, maiuscole e minuscole e caratteri speciali (ad es. 123abcA!).

La password per il collegamento al Web server touch viene assegnata automaticamente al primo collegamento e trasmessa al Web server touch. Questa password è sicura e unica e non è necessario cambiarla. Questa password contiene almeno 10 caratteri ed è composta da cifre, maiuscole e minuscole e caratteri speciali.

3.2 Connessione via Internet

Dopo la messa in funzione, il Web server touch si collega automaticamente al server del portale "WindhagerConnect". Questa connessione è un tunnel VPN sicuro.

Con il proprio web browser ci si collega al portale "WindhagerConnect" tramite il link sottostante, basta immettere semplicemente il link nella barra degli indirizzi del proprio web browser.

<https://connect.windhager.com>

La connessione tra l'APP "myComfort" e il Web server touch avviene tramite il protocollo Internet HTTPS.

3.3 Autorizzazioni

Il proprietario dell'impianto gestisce dati e autorizzazioni per il proprio impianto e decide chi può collegarsi all'impianto. Il proprietario dell'impianto invia un'e-mail di invito alla cerchia di persone autorizzate e all'occorrenza può anche revocare tale invito. In linea di massima l'azienda Windhager Zentralheizung GmbH non ha alcuna influenza in tal senso.

4. Display e comando

4.1 Web server touch

Il Web server touch è dotato di un collegamento LAN e di un collegamento LON, di LED, di una scheda microSD e di un tasto Reset. All'accensione compare sempre la homescreen (schermata iniziale) del Web server touch e il LED si illumina di verde.

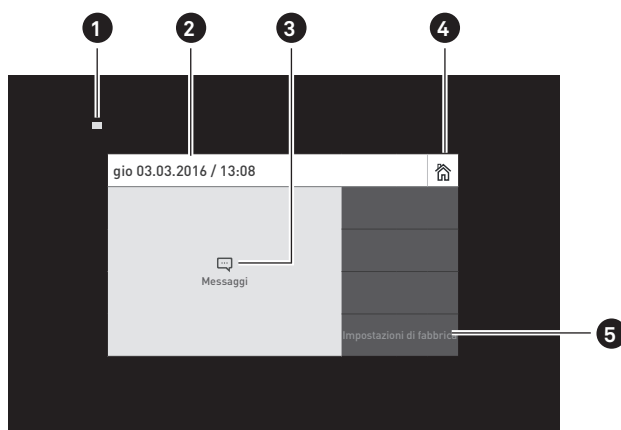


Fig. 2 Schermata iniziale del Web server touch

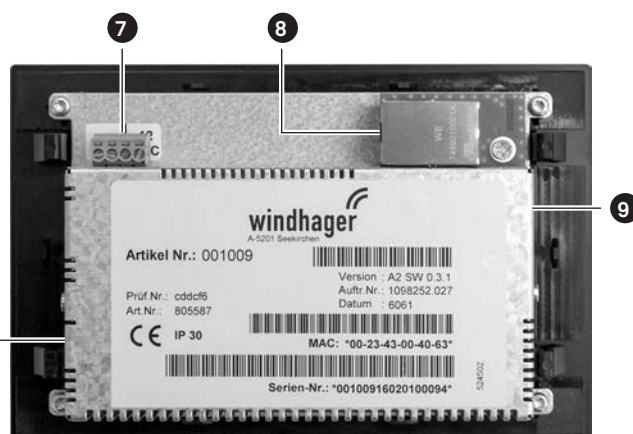


Fig. 3 Retro del Web server touch

- 1..... LED
- 2..... Indicazione di data e ora
- 3..... Messaggi, il Web server touch e la caldaia Windhager effettuano un auto-monitoraggio mentre sono in funzione. Eventuali scostamenti dal funzionamento normale vengono visualizzati con un messaggio di errore o di allarme. Tali messaggi sono descritti nel manuale d'uso della rispettiva caldaia.
- 4 Tasto Home, per passare alla schermata iniziale
- 5..... Impostazioni di fabbrica – al punto 4.6
- 6 Tasto Reset
- 7..... Collegamento LON
- 8 Collegamento LAN
- 9 Scheda microSD

Collegamento LAN

Sul Web server touch è predisposta una presa RJ45 per il collegamento LAN. Con un cavo LAN reperibile in commercio si collega il Web server touch al proprio router Internet (modem Internet), in linea di massima il Web server touch è adatto a tutti i tipi di collegamento LAN quali ad es. Powerline, PowerLAN chiamato anche dLAN.

Collegamento LON

Il Web server touch funziona con una tensione di esercizio di 12 VDC e viene collegato al quadro di comando della caldaia con un cavo a 4 poli. Con questo cavo si collegano la tensione di alimentazione e il bus di campo LON (bus dati per la comunicazione dei componenti di regolazione) alla caldaia.

Scheda microSD

È necessaria la scheda microSD per l'aggiornamento del software.

Tasto Reset

Se il tasto Reset viene premuto per oltre 10 sec., il nome utente e la password del Web server touch vengono ripristinati alle impostazioni di fabbrica.

Impostazioni di fabbrica

Nome utente:	Service	Nome utente:	USER
Password:	123	Password:	123

Queste password vengono sovrascritte automaticamente da una password sicura al primo collegamento al portale „WindhagerConnect“.

4.2 Funzioni di base di comando

Toccare, spostare o scorrere per attivare un'azione.

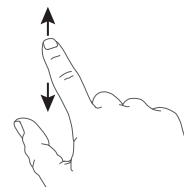
Toccare:

premere il dito sulla zona desiderata (tasto) e rilasciare.



Scorrere:

posare il dito sul display touch e spostarlo verso l'alto o verso il basso.



4.3 Simboli per comando/navigazione

Toccano i simboli si attivano le seguenti azioni:

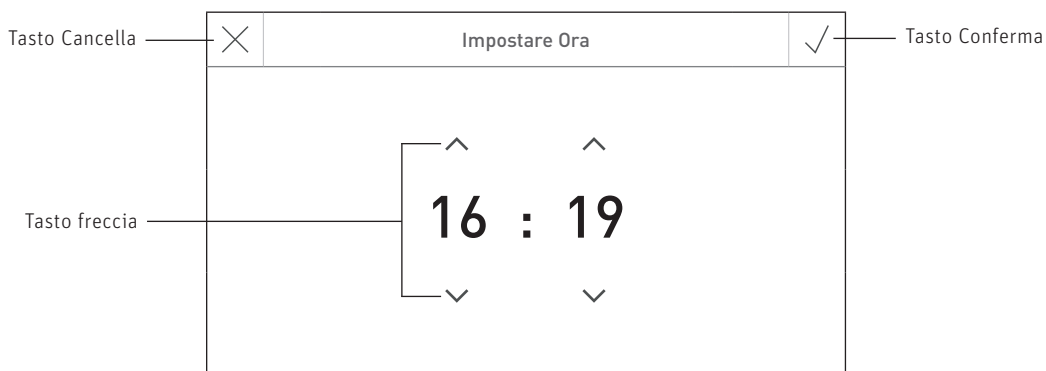
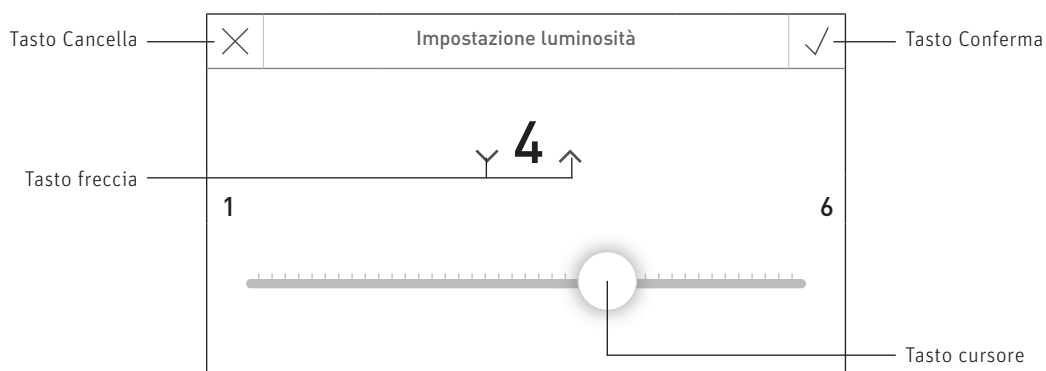
Simbolo	Descrizione
✓	Conferma; l'azione viene confermata
✗	Cancella; l'azione viene interrotta e si torna al settore precedente
^ v	In alto-in basso; per sfogliare il settore
✎	Penna di modifica; l'azione può essere modificata
↶	Indietro; per tornare al settore precedente
🏠	Tasto Home; per tornare alla schermata iniziale

4.4 Utilizzo del Web server touch

4.4.1 Tasti Conferma, Cancella, cursore e freccia

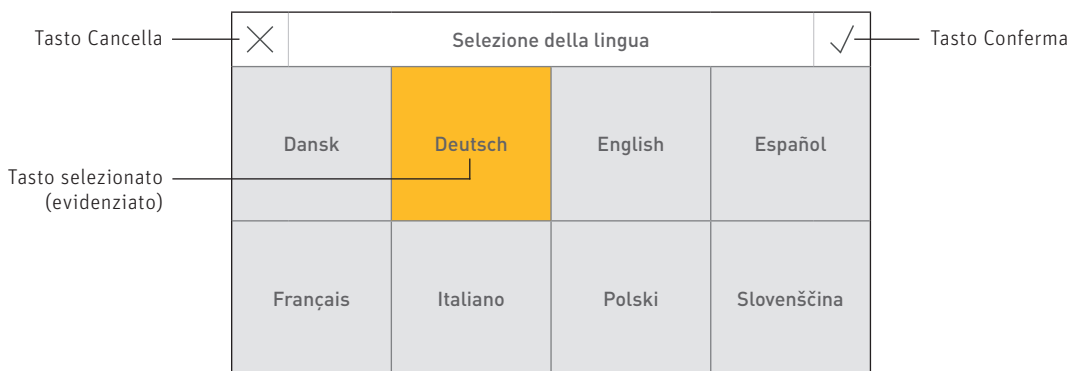
Premendo il tasto Cancella ✕ o Conferma ✓ si può cancellare o confermare una selezione o un'immissione - Fig. 4, Fig. 5.

Per modificare un valore, spostare il tasto cursore ○ a sinistra o a destra (Fig. 4) oppure utilizzare i tasti freccia ^ v (Fig. 4 , Fig. 5) in alto o in basso.



4.4.2 Confermare le possibilità di selezione

Si possono effettuare selezioni predefinite (ad es. Fig. 6) utilizzando il tasto desiderato. Il tasto selezionato viene evidenziato. Salvare poi la selezione con il tasto Conferma ✓.



4.4.3 Modificare un valore o una selezione



Un valore può essere modificato quando compare il tasto con la penna di modifica  e viene premuto – (Fig. 7). Successivamente si passa alla modalità di modifica, dove il valore può essere modificato e confermato.



Fig.7

4.4.4 Tastiera sullo schermo

Alcune immissioni di testo e valori vengono effettuate mediante la tastiera sullo schermo.

Toccare le lettere corrispondenti, l'immissione compare in alto – Fig. 8. In caso di digitazione errata, si può cancellare premendo il tasto .

Con il tasto di commutazione  si può passare dal minuscolo al maiuscolo e viceversa – Fig. 9.



Toccare il tasto numerico  per digitare cifre e segni di punteggiatura – Fig.10. Premendo il tasto con le lettere , queste compaiono nuovamente.



Fig.8 Minuscolo



Fig.9 Maiuscolo

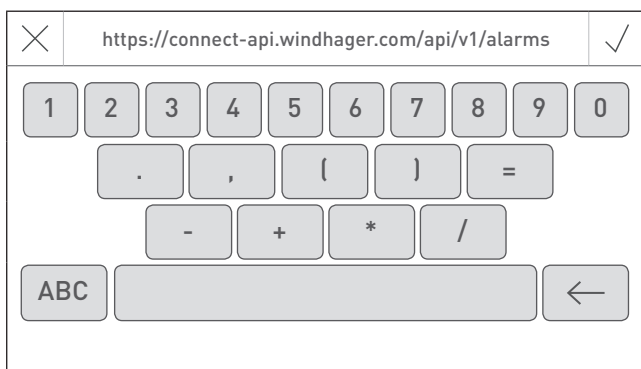


Fig.10 Cifre, segni di punteggiatura

4.5 Prima accensione

Alla prima accensione occorre selezionare la lingua. Una volta premuto il tasto ✓, questa schermata non compare più – Fig. 11. Per cambiare la lingua vedere le impostazioni di fabbrica al punto 4.6.2.



Fig. 11 Impostare la lingua

4.6 Web server touch Impostazioni di fabbrica

Premendo su **Impostazioni di fabbrica** (Fig. 12) nella schermata iniziale, si passa alle impostazioni di fabbrica.

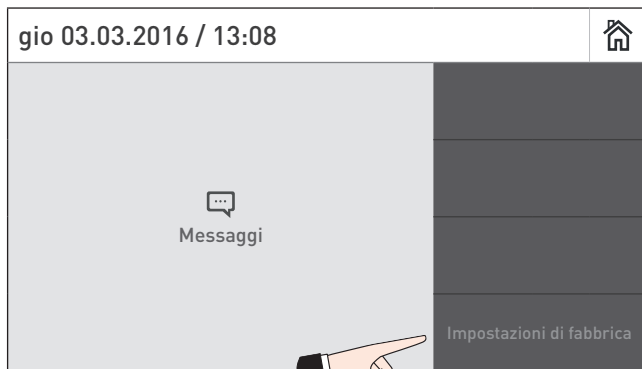


Fig. 12 Homescreen

Nelle impostazioni di base sono disponibili le seguenti impostazioni:

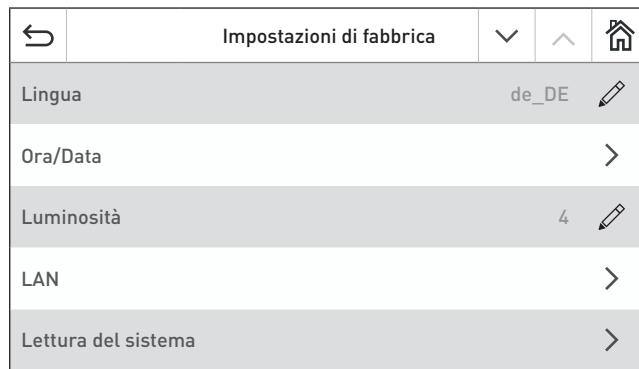


Fig. 13

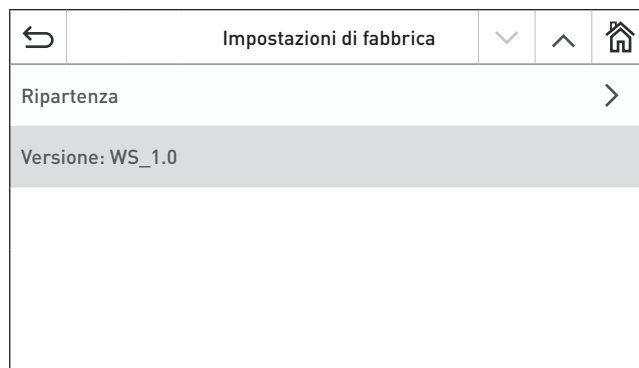
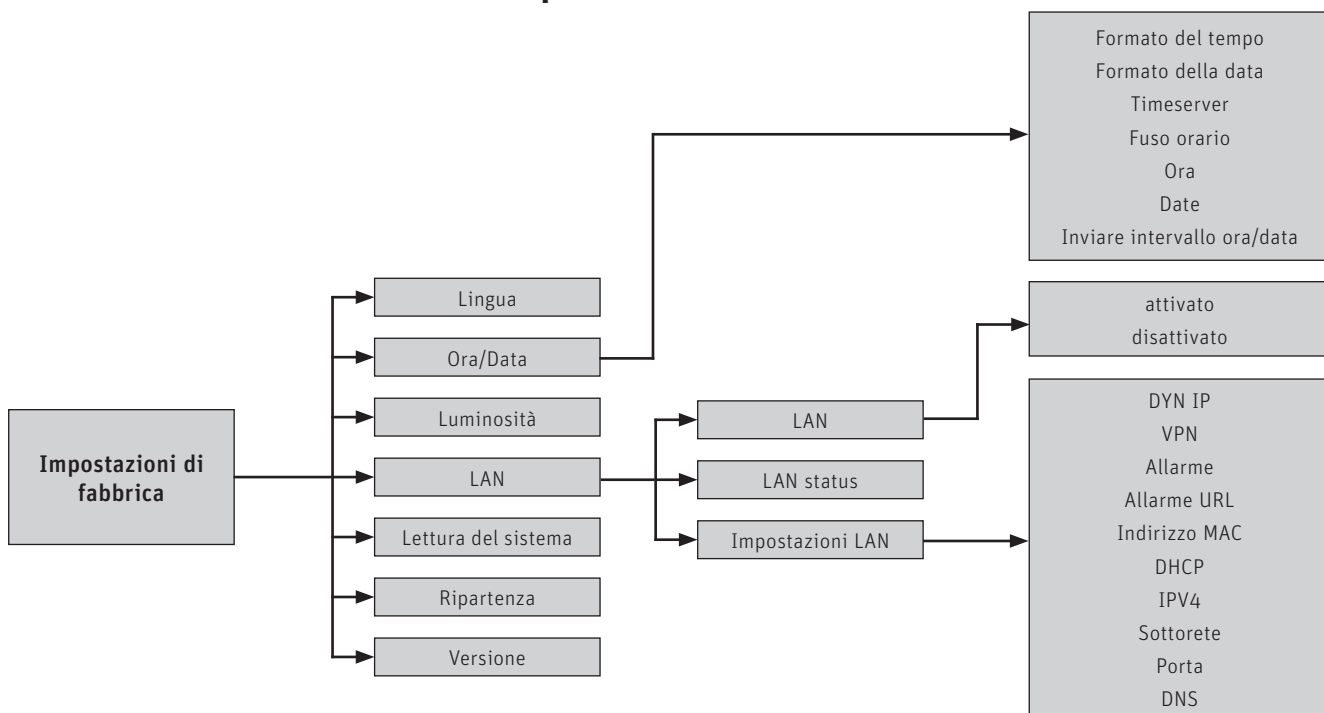


Fig. 14

4.6.1 Struttura del menu Impostazioni di fabbrica



4.6.2 Lingua

Il Web server touch mette a disposizione i testi del display in più lingue. In questo sottomenu si può scegliere la lingua desiderata.



Fig. 15

4.6.3 Ora/Data

Per l'ora/data si può scegliere il formato e se devono essere sincronizzate con un Timeserver.

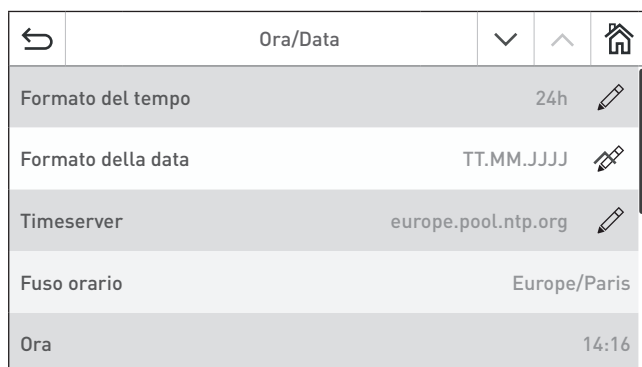


Fig. 16

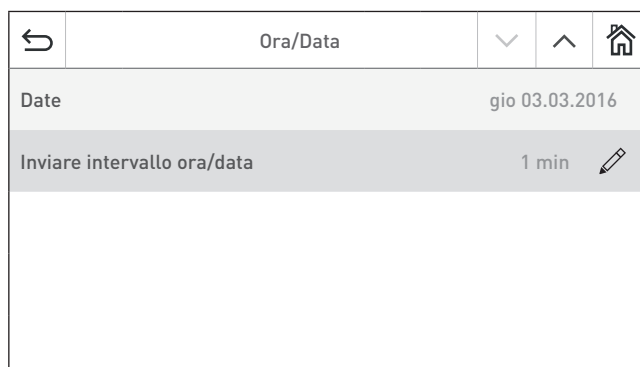


Fig. 17

4.6.3.1 Formato del tempo

L'ora viene visualizzata nel formato scelto (ad es. 14:12 oppure 02:12 PM).

Impostazione di fabbrica: 24h

Selezione: 24h or 12h

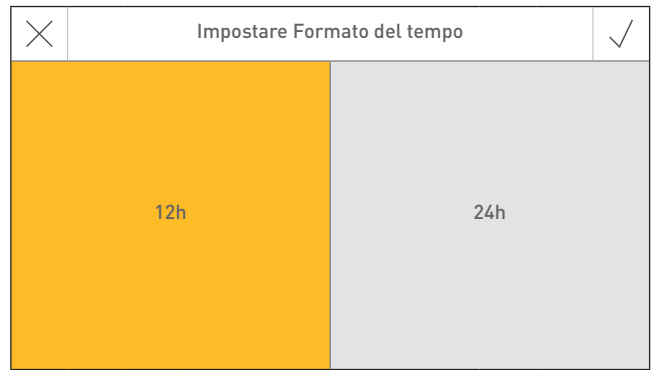


Fig. 18

4.6.3.2 Formato della data

La data viene visualizzata nel formato scelto (ad es. Me 17.02.2010 oppure Me 02/17/2010).

Impostazione di fabbrica: TT.MM.JJJJ

Selezione: MM/TT/JJJJ
TT.MM.JJJJ

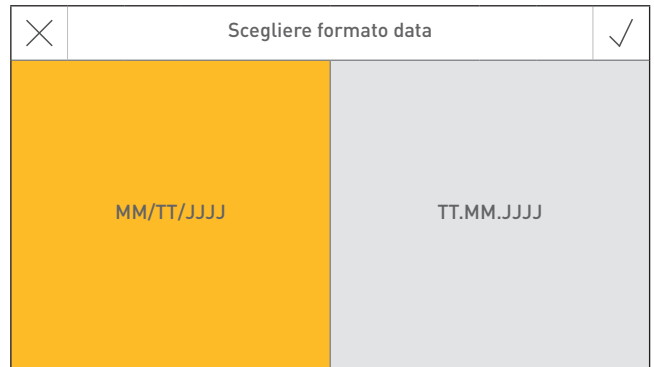


Fig. 19

4.6.3.3 Timeserver

Il Timeserver consente di selezionare da quale server sincronizzare ora/data o se devono essere impostate manualmente.

Si possono inserire al massimo quattro Timeserver.

Impostazione di fabbrica: ch.pool.ntp.org

Selezione: europe.pool.ntp.org
ch.pool.ntp.org
Aggiungere timeserver



Fig. 20

4.6.3.4 Fuso orario

Il fuso orario può essere impostato qui.

Impostazione di fabbrica: Europe/Paris

Selezione: Tutti i fusi orari del mondo

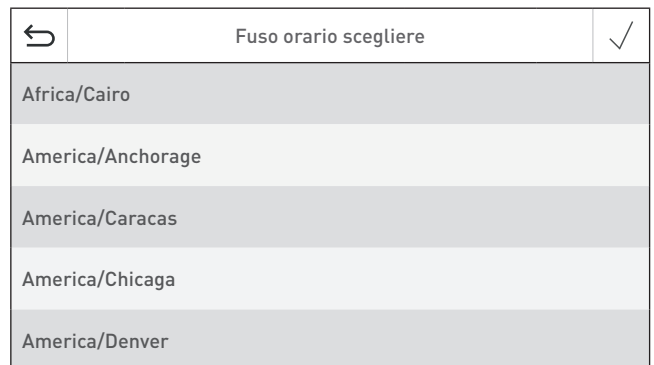


Fig. 21

4.6.3.5 Ora

Qui è possibile impostare l'ora solo se il Timeserver è disattivato.



Fig. 22

4.6.3.6 Data

Qui è possibile impostare la data solo se il Timeserver è disattivato.



Fig. 23

4.6.3.7 Intervallo di invio ora/data

Consente di impostare l'intervallo di invio di ora/data ad altri moduli funzionali (ad es. modulo funzionale circuito di riscaldamento ecc.). Scegliendo l'impostazione 0 non viene trasmesso alcun dato.

Impostazione di fabbrica: 0 [min.]

Setting range: 0 – 30 [min.]



Fig. 24



ATTENZIONE

All'interno di un sistema, solo un Web server touch, InfoWIN Touch, modulo funzionale o comando master touch può inviare dati. Gli altri moduli funzionali collegati possono ricevere e utilizzare i dati, oppure un modulo funzionale utilizza i dati locali.

4.6.4 Luminosità

La luminosità del display può essere modificata.

Impostazione di fabbrica: 4

Setting range: 1 – 6



Fig. 25

4.6.5 LAN

Selezione per la visualizzazione della connessione LAN.

Impostazione di fabbrica: disattivato

Selezione: attivato/disattivato

Se è attivato, si possono impostare:

- DYN IP
- VPN
- Allarme
- Allarme URL
- Indirizzo MAC
- DHCP
- IPV4
- Sottorete
- Porta
- DNS

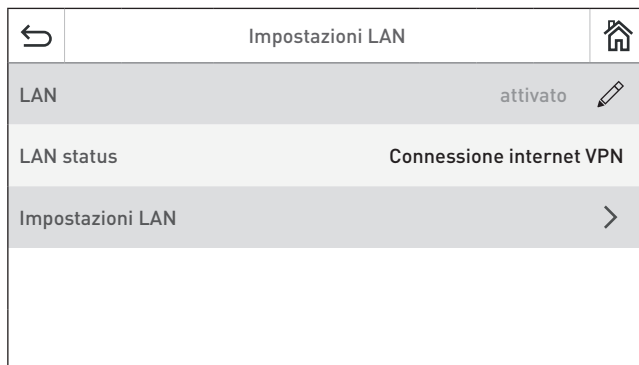


Fig. 26

Impostazioni LAN	
DYN IP	disattivato
VPN	attivato
Allarme	attivato
Allarme URL	https://connect-api....er.com/api/v1/alarms
Indirizzo MAC	00:23:43.00:40:13:ce

Fig. 27

Impostazioni LAN	
DHCP	attivato
IPV4	192.168.0.105
Sottorete	255.255.255.0
Porta	192.168.0.254
DNS	213.33.99.70,80.120.17.70

Fig. 28



ATTENZIONE

Le impostazioni possono essere modificate unicamente da personale esperto. Non togliere mai corrente all'apparecchio mentre sta salvando un'impostazione.

4.6.6 Lettura del sistema

L'intero impianto con caldaia e moduli funzionali viene letto di nuovo.

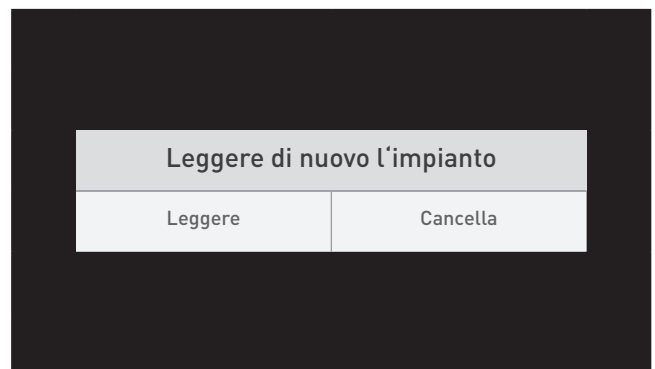


Fig. 29

4.6.7 Ripartenza

Il Web server touch viene riavviato.

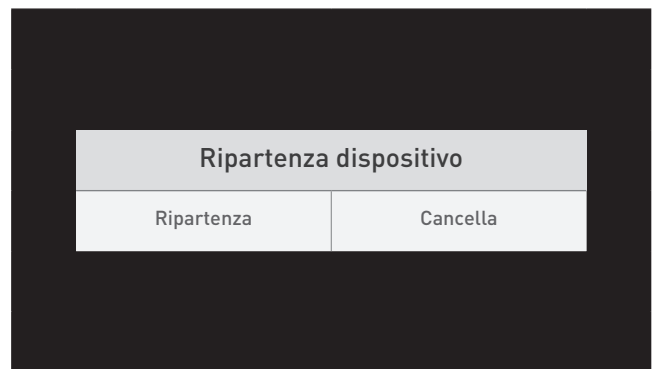


Fig. 30

4.6.8 Versione

Viene visualizzata l'attuale versione software del Web server touch.

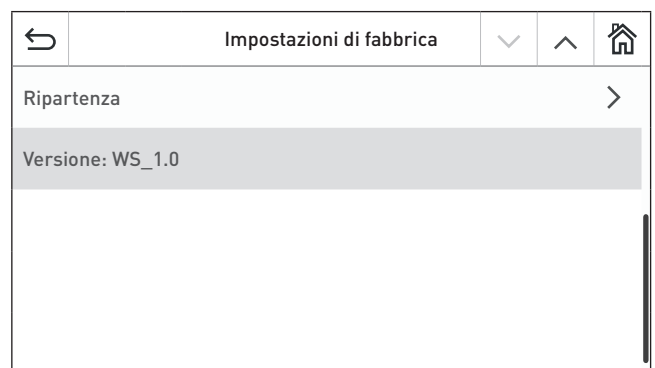


Fig. 31

5. Montaggio e smontaggio

Il Web server touch può essere montato su una parete con l'apposito basamento o anche collocato nel quadro di comando della caldaia.

Per lo smontaggio dal basamento a parete occorre la chiave di smontaggio. Inserire la chiave di smontaggio nell'intaglio sul lato e sollevare leggermente facendo pressione – Fig. 32. **Non fare leva sulla chiave!**

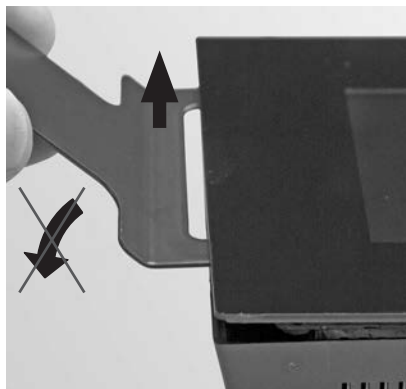


Fig. 32 Inserire la chiave saldamente e sollevare tenendola diritta

6. Messa in funzione del Web server touch

6.1 Connessione Internet e configurazione del router

Per la comunicazione è necessaria una connessione Internet. Il router Internet deve assegnare un indirizzo IP locale al Web server touch. A tal scopo è necessario un server DHCP (funzione standard dei router). Se le impostazioni del firewall impediscono inaspettatamente il collegamento al server del portale Windhager "WindhagerConnect", occorre modificare opportunamente le impostazioni del firewall. Non sono necessarie altre impostazioni. Si prega di seguire il manuale d'uso per il proprio router Internet.

6.2 Messa in funzione

1. Il Web server touch deve essere privo di tensione (interrompere la tensione di alimentazione).
2. Collegare il router Internet al Web server touch con un cavo LAN.
3. Collegare il Web server touch al quadro di comando della caldaia oppure all'alloggiamento a parete del MES^{PLUS} (come da schema elettrico, 12 VDC, GND, LON+ e LON-).
4. Inserire la spina LON a 4 poli nel Web server touch.

Una volta collegata l'alimentazione di tensione al Web server touch, dopo breve tempo l'apparecchio visualizza il logo Windhager e una barra di caricamento. Alla prima accensione occorre selezionare dapprima la lingua (vedere il punto 4.6.2), risp. compare subito l'interfaccia utente del Web server (schermata iniziale) e il LED si illumina di verde. Lo stato della connessione a Windhager Connect ecc. può essere quindi verificato e impostato nelle "Impostazioni di fabbrica > LAN" (punto 4.6.5).

Ora il sistema è pronto all'uso e si può utilizzare e controllare l'impianto di riscaldamento con l'APP Windhager "myComfort".

6.3 Aree di indirizzi IP riservati

Per la comunicazione interna o il collegamento alla banca dati, il Web server touch utilizza le seguenti aree di indirizzi IP: 10.254.253.xxx; 10.8.xxx.xxx e 10.9.xxx.xxx.

Queste aree di indirizzi IP non possono essere utilizzate dal router o nella rete LAN.

7. Messaggio di errore

AL 199 - impianto offline: questo messaggio d'errore viene inviato quando la connessione al Web server touch è interrotta da oltre un'ora.

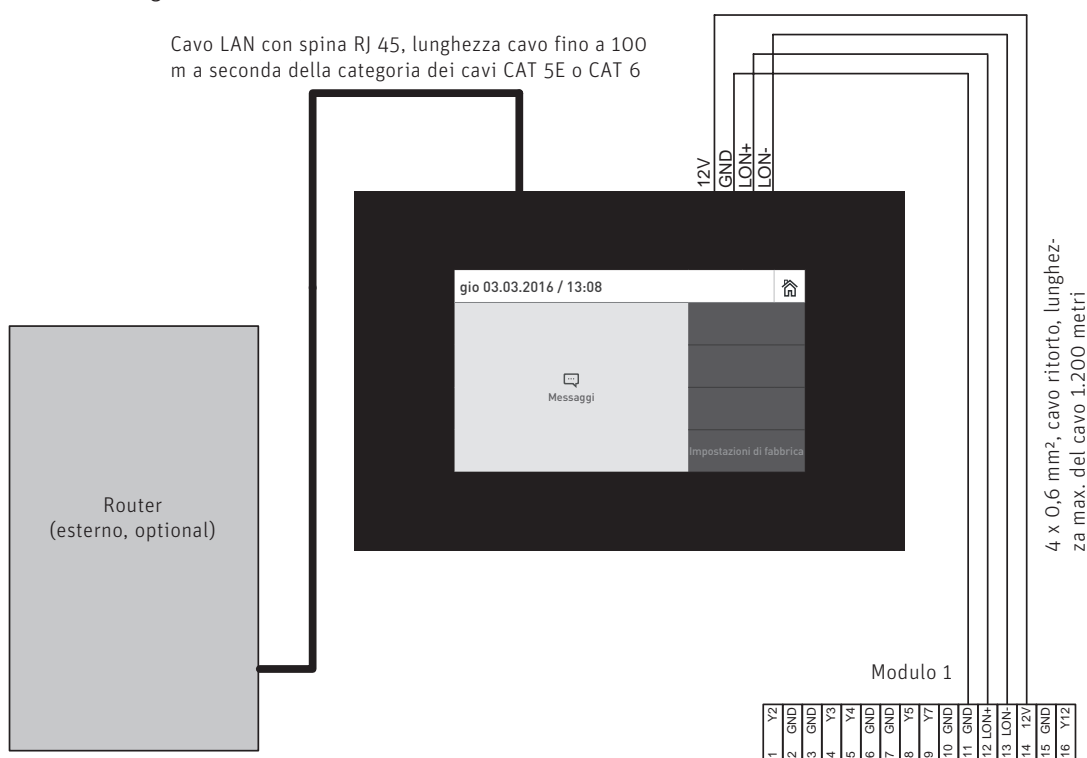
Cause possibili: interruzione di corrente nell'impianto, nessuna connessione Internet all'impianto, router o Web server touch difettosi, ...

8. Dati tecnici

Tensione di esercizio:	12 VDC \pm 5%
Tipo di apparecchio:	Web server touch
Temperatura ambiente:	funzionamento: da 0 °C a + 50 °C temperatura di stoccaggio: da - 20 °C a + 50 °C
Lunghezza cavo LON:	max. 1.200 m, 4 x 0,6 mm ² , cavo ritorto
Peso:	Web server touch: 310 g
Prove:	il regolatore è marcato CE in conformità alle seguenti direttive UE – 2006/95/CE “Direttiva bassa tensione” – 2004/108/CE “Direttiva compatibilità elettromagnetica” – 2008/95/CE Direttiva ROHS
Sicurezza:	EN 60730-1
Classe di protezione:	II, EN 60730-1
Distanze di isolamento in aria e superficiali	categoria di sovratensione II; grado di sporcizia 2
Tipo di protezione per installazione corretta	IP 20 EN 60529
Immunità elettromagnetica	EN 60730-1 / EN 61000 – 6 – 2
Emissioni elettromagnetiche	EN 60730-1 / EN 61000 – 6 – 3
Lunghezze cavo LAN	fino a 100 m, a seconda della categoria dei cavi CAT 5E o CAT 6
Collegamento a spina LAN	RJ 45

9. Collegamento elettrico

Togliere assolutamente tensione alla caldaia prima di effettuare qualsiasi lavoro. Il collegamento del Web server touch va effettuato nel quadro di comando della caldaia (morsettiera per modulo 1) oppure nell'alloggiamento a parete del MES^{PLUS} MES WGS (collegamento LON)



+ CONDIZIONI DI GARANZIA

Condizioni imprescindibili per la garanzia sono l'installazione a regola d'arte della caldaia e relativi accessori e la messa in funzione ad opera del servizio assistenza ai clienti Windhager o del partner di assistenza ai clienti, in assenza delle quali decade qualsiasi diritto alla prestazione di garanzia da parte del produttore.

I difetti di funzionamento riconducibili a uso e impostazione errati, nonché all'utilizzo di combustibile di qualità inferiore o non consigliata, non rientrano nella garanzia. Il diritto di garanzia decade anche nel caso in cui vengano impiegati componenti dell'apparecchio diversi da quelli appositamente offerti da Windhager. Le condizioni di garanzia specifiche per il tipo di apparecchio sono desumibili dal foglio "Condizioni di garanzia" allegato alla caldaia.

Al fine di assicurare un funzionamento sicuro, rispettoso dell'ambiente e pertanto a risparmio energetico, sono necessarie una messa in funzione e una manutenzione regolare in conformità alle "Condizioni di garanzia". Consigliamo di stipulare un accordo per la manutenzione.



COLOPHON

Publicazione curata ed edita da: Windhager Zentralheizung GmbH, Anton-Windhager-Straße 20, 5201 Seekirchen am Wallersee, Austria, tel. +43 6212 2341 0, fax +43 6212 4228, info@at.windhager.com, immagini: Windhager; con riserva di modifiche, errori di stampa e di composizione. tradotto da 024310/01 – AWP-vor

AUSTRIA

Windhager Zentralheizung GmbH
Anton-Windhager-Straße 20
A-5201 Seekirchen bei Salzburg
T +43 6212 2341 0
F +43 6212 4228
info@at.windhager.com

Windhager Zentralheizung GmbH
Carlberggasse 39
A-1230 Wien

GERMANIA

Windhager Zentralheizung GmbH
Deutzring 2
D-86405 Meitingen bei Augsburg
T +49 8271 8056 0
F +49 8271 8056 30
info@de.windhager.com

Windhager Zentralheizung GmbH
Gewerbepark 18
D-49143 Bissendorf

SVIZZERA

Windhager Zentralheizung Schweiz AG
Industriestrasse 13
CH-6203 Sempach-Station bei Luzern
T +41 4146 9469 0
F +41 4146 9469 9
info@ch.windhager.com

Windhager Zentralheizung Schweiz AG
Rue des Champs Lovats 23
CH-1400 Yverdon-les-Bains

Windhager Zentralheizung Schweiz AG
Dorfplatz 2
CH-3114 Wichtrach

ITALIA

Windhager Italy S.R.L.
Via Vital 98c
I-31015 Conegliano (TV)
T +39 0438 1799080
info@windhageritaly.it

GRAN BRETAGNA

Windhager UK Ltd
Tormarton Road
Marshfield
South Gloucestershire, SN14 8SR
T +44 1225 8922 11
info@windhager.co.uk

windhager.com

DAL 1921 
windhager
IL RISCALDAMENTO